



Estado de California
Los Angeles Regional Water Quality Control Board

Hoja Informativa
Mayo 2013

**Actualización: Próximos pasos para la
Investigación Ambiental y Limpieza en la
comunidad Carrusel**

Introducción

Esta hoja informativa se ha preparado para ofrecerle información actualizada sobre el estado de la investigación del medio ambiente y las actividades de limpieza que se realizan en la comunidad Carrusel, situada en la ciudad de Carson. Además, esta hoja de datos contiene información acerca de las etapas técnicas y oportunidades futuras para la opinión pública.

A finales de 2013, Shell Oil Products EE.UU. (Shell) deberá presentar una estrategia de limpieza, o Plan de Acción para Remediación (por las siglas en Inglés, RAP), que detalla como Shell manejará la limpieza de aceite residual y otros desechos en el suelo y aguas subterráneas en la comunidad que fue causado por las actividades en la antigua propiedad de Kast Tank Farm. Los Angeles Regional Water Quality Control Board (Junta Regional) supervisa las actividades de investigación y limpieza en la comunidad Carrusel para asegurar que todo el trabajo ambiental se lleve a cabo de manera exhaustiva para proteger la salud humana y el medio ambiente.

En este momento, el Consejo Regional está alentando la revisión pública y comentario en un documento llamado, Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico.

CASA ABIERTA PARA LA COMUNIDAD

Lunes 10 de Junio de 2013 a las 6 p.m.
Carson Community Center
Community Hall C
801 East Carson Street
Carson, CA 90745

La Junta Regional será el anfitrión de un foro comunitario para discutir las actividades de proyectos que se realizan en la comunidad Carrusel. El Consejo Regional recomienda que asistan a esta jornada de puertas abiertas para participar activamente en las cuestiones que afectan a la investigación y la limpieza en el lugar.

PERIODO DE COMENTARIOS DEL PÚBLICO

Comentarios serán aceptados hasta el 24 de junio

El Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico está disponible para revisión del público en los lugares indicados en la página 3 de este folleto informativo. El Consejo Regional tomará una decisión final sobre El Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico después de que todos los comentarios públicos hayan sido revisados.

Por favor presente sus comentarios por escrito sellados por el correo para el 24 de junio a las 5 pm a: Cynthia Miller, Public Participation Specialist
320 W. 4th Street, Los Angeles, CA 90013, 2nd Floor
Comentarios por correo electrónico deberán enviarse a: cynthia.miller@waterboards.ca.gov

¿Cuáles son las metas específicas del sitio de limpieza?

Metas específicas del sitio de limpieza son las normas que la limpieza debe cumplir para asegurar la protección de la salud de las personas de la comunidad, y la protección del medio ambiente. Shell tendrá que limpiar el suelo y aguas subterráneas en la comunidad a un nivel que satisfaga las metas de limpieza establecidas en la Comunidad Carrusel. Antes de que el Consejo Regional considere el sitio totalmente saneado, se realizará el muestreo del suelo y aguas subterráneas para garantizar que los objetivos de limpieza se han alcanzado.

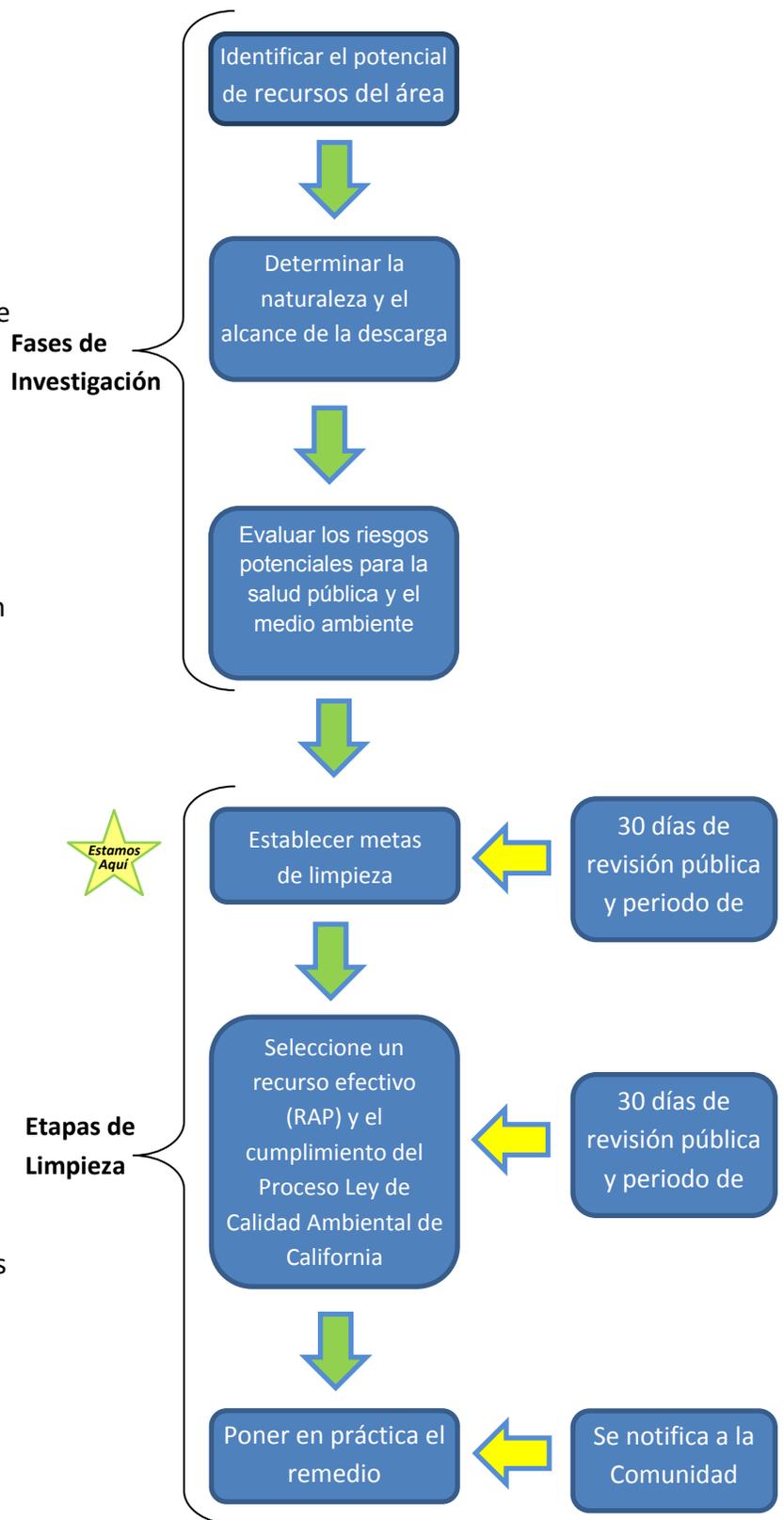
El Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico, actualmente disponible para revisión y comentarios del público, fue preparado por Shell conforme a la Orden de Limpieza y Reducción emitida por la Junta Regional. El Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico se utilizará para determinar los métodos y el alcance de remediación, que se detallarán en un RAP que se preparará en los próximos meses.

Actualización sobre la Investigación Ambiental

Las prioridades de investigación del Consejo Regional para la comunidad Carrusel se han centrado en determinar si la comunidad está segura bajo los siguientes criterios:

- ¿Están los residentes respirando vapores del suelo y la contaminación del agua subterránea?
- ¿Es la acumulación de metano una amenaza para la seguridad de los residentes?
- ¿Está contaminada el agua potable?

Donde estamos en el proceso de limpieza del sitio



El monitoreo continuó de metano, y el muestreo de vapores del suelo y las aguas subterráneas han indicado que no existe ningún riesgo inmediato para la salud de los residentes. Desde 2008, se han recogido y analizado más de 14,000 muestras de suelo, aguas subterráneas y aire en el interior. Los resultados de todas las muestras, incluyendo el muestreo del aire interior realizado en los hogares se puede solicitar poniéndose en contacto con el personal de la Junta Regional, o se pueden ver en línea, visitando:

<http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/Kast/index.shtml>

Siguientes Pasos

Al final del período de comentarios públicos para el El Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico, el Consejo Regional y la Oficina de Evaluación de Riesgos de Salud Ambiental revisarán y considerarán todos los comentarios públicos recibidos. Si es necesario, Shell hará revisiones al informe antes de su aprobación final. El documento, respuesta a los Comentarios será enviado a aquellos que proporcionen la información de contacto con su sumisión de comentario.

Una vez que el Informe de Objetivos de Limpieza del Sitio-Específico sea aprobado, la Junta Regional se dirigirá a Shell para preparar el RAP, el cual detallará como Shell propone llevar a cabo la limpieza de la comunidad Carrusel. El RAP y otros documentos de Ley de Calidad Ambiental de California (por sus siglas en ingles CEQA) se pondrán a disposición del público para su revisión y comentarios.

La limpieza de la comunidad Carrusel se iniciará una vez que la Junta Regional emita una aprobación del RAP y complete los documentos CEQA.

Recursos de Información

El Consejo Regional invita y anima a aprender más acerca de este sitio y comentar sobre su investigación. Los planes de trabajo, los resultados del muestreo y los informes de evaluación están disponibles en el sitio web para revisión pública. Para su comodidad, los documentos relevantes del proyecto se han colocado en la Biblioteca Pública de Carson. El expediente administrativo completo está disponible para su revisión en la oficina de la Junta Regional y en el sitio web que aparece a continuación.

Biblioteca Pública de Carson

151 E. Carson St.

Carson, CA 90745-2797

(310) 830-0901

Lunes a jueves: 10 a.m. - 8 p.m., viernes: 10 a.m. - 6 p.m., sábado: 10 am - 5 p.m., domingo: 1 - 5 p.m.

Los Angeles Regional Water Quality Control Board

320 West 4th Street, Suite #200

Los Angeles, CA 90013

Para citas, por favor llame al (213) 576-6600 o envíe su petición por fax a (213) 576-6717

El expediente administrativo para el sitio se puede ver visitando el siguiente sitio web:

<http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/Kast/index.shtml>

Para más información sobre el sitio comuníquese con:

Teklewold Ayalew, PhD, PG

Gerente de Proyecto de la Junta Regional

(213) 576-6739

tayalew@waterboards.ca.gov

Cynthia Miller

Especialista de Participación Pública de la Junta Directiva

(213) 576-6694

cynthia.miller@waterboards.ca.gov